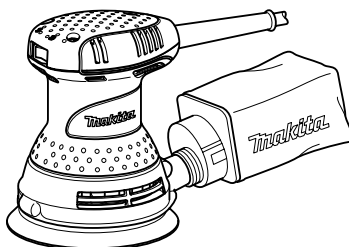
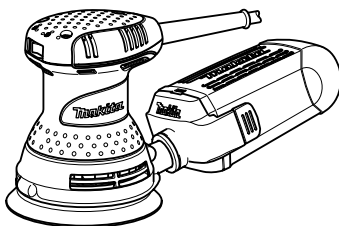
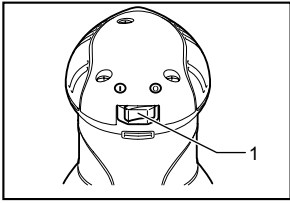




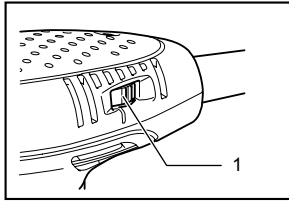
GB	Random Orbit Sander	INSTRUCTION MANUAL
S	Excenterslipmaskin	BRUKSANVISNING
N	Eksenterslipemaskin	BRUKSANVISNING
FIN	Epäkeskohoimakone	KÄYTTÖOHJE
LV	Ekscentra slīpmašīna	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT	Becentris orbitinis šlifuo tuvas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
EE	Eksentriklihvija	KASUTUSJUHEND
RUS	Эксцентриковая шлифовальная машина	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

BO5030
BO5031

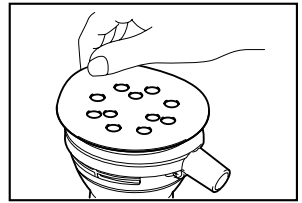




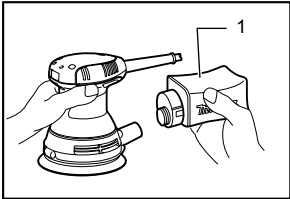
1 009101



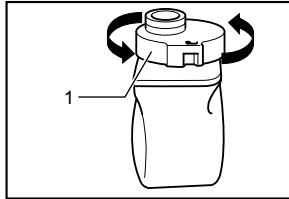
2 009439



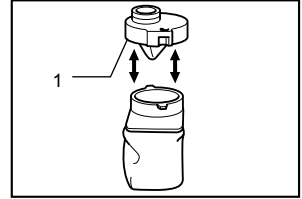
3 009102



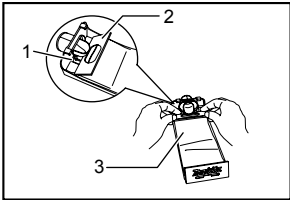
4 009104



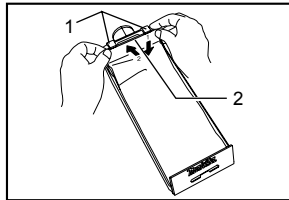
5 003323



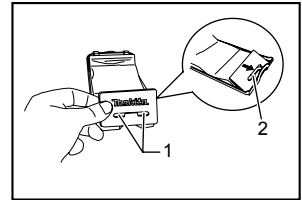
6 003326



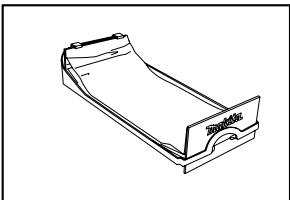
7 003742



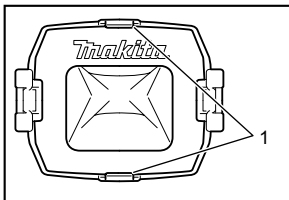
8 003743



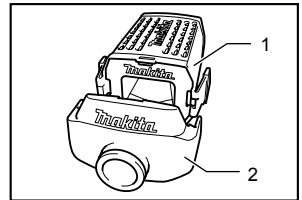
9 003744



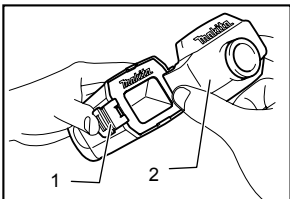
10 003745



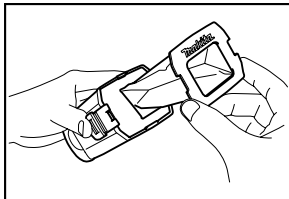
11 009094



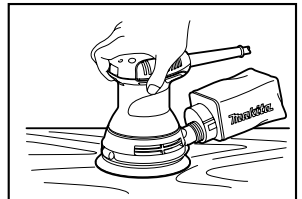
12 009095



13 009092



14 009093



15 009103

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Switch	7-2. Front fixing cardboard	11-1. Holding tab
2-1. Speed adjusting dial	7-3. Front side of paper dust bag	12-1. Dust box
4-1. Dust bag	8-1. Claws	12-2. Dust nozzle
5-1. Dust nozzle	8-2. Upper part	13-1. Latch
6-1. Dust nozzle	9-1. Notch	13-2. Dust nozzle
7-1. Groove	9-2. Guide	

SPECIFICATIONS

Model	BO5030	BO5031
Paper size	125 mm	125 mm
Orbits per minute (min ⁻¹)	12,000	4,000 - 12,000
Dimensions (L x W x H)	153 mm x 123 mm x 153 mm	153 mm x 123 mm x 153 mm
Net weight	1.3 kg	1.3 kg
Safety class	II/III	II/III

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastic and metal materials as well as painted surfaces.

ENE052-1

ENF002-1

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

For Model BO5030

ENG104-2

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 80 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Wear ear protection.

ENG211-2

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : sanding metal plate

Vibration emission (a_h) : 4.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

For Model BO5031

ENG104-2

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 80 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Wear ear protection.

ENG211-2

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : sanding metal plate

Vibration emission (a_h) : 4.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:
Random Orbit Sander

Model No./ Type: BO5030,BO5031
are of series production and

Conforms to the following European Directives:

98/37/EC until 28th December 2009 and then with
2006/42/EC from 29th December 2009

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30th January 2009



000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB021-4

SANDER SAFETY WARNINGS

1. Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
2. Hold the tool firmly.
3. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
4. This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.
5. Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.
6. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material

supplier safety data.

7. Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.
8. Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

Fig.1

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always be sure that the tool is switched off.

To start the tool, press the "I (ON)" side of the switch. To stop, press the "O (OFF)" side of the switch.

Speed adjusting dial

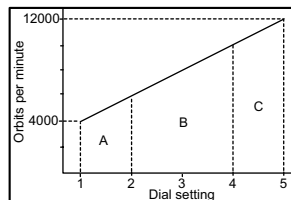
For BO5031 only

Fig.2

The tool speed can be infinitely adjusted between 4,000 and 12,000 orbit per minute by turning the adjusting dial. Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 5; lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1.

Refer to the figure for the relationship between the number settings on the adjusting dial and the kind of work.

A range: For polishing
B range: For finish sanding
C range: For regular sanding



003291

NOTE:

- The figure shows standard applications. They may differ under certain conditions.

ASSEMBLY**⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing abrasive disc**Fig.3**

To install the abrasive disc, first remove all dirt or foreign matter from the pad. Then peel off the backing paper from the abrasive disc and attach the abrasive disc to the pad. Be careful to align the holes in the abrasive disc with those in the pad.

⚠CAUTION:

- If you peel off the abrasive disc from the pad, its adhesion will become poor. Never attempt to stick it onto the pad for further use.

Installing dust bag**Fig.4**

Install the dust bag on the tool so that the Makita logo on the dust bag will be upright (not upside down).

Emptying dust bag**Fig.5**

When the dust bag is about half full, switch off and unplug the tool. Remove the dust bag from the tool. Then remove the dust nozzle from the dust bag after unlocking the dust nozzle by turning it slightly counterclockwise. Empty the dust bag by tapping it lightly.

After emptying the dust bag, install the dust nozzle on the dust bag. Turn the dust nozzle slightly clockwise to lock it in place. Then install the dust bag on the tool as described in "Installing dust bag".

Fig.6**Installing paper dust bag****Fig.7**

Place the paper dust bag on the paper dust bag holder with its front side upward. Insert the front fixing cardboard of the paper dust bag into the groove of the paper dust bag holder.

Then press the upper part of the front fixing cardboard in arrow direction to hook it onto the claws.

Fig.8

Insert the notch of the paper dust bag into the guide of the paper dust bag holder. Then install the paper dust bag holder set on the tool.

Fig.9**Fig.10****Installing paper filter bag****Fig.11**

Make sure that the logo on the cardboard lip and the logo on the dust box are on the same side, then install the paper filter bag by fitting the cardboard lip in the groove of each holding tab.

Fig.12

Make sure that the logo on the cardboard lip and the logo on the dust nozzle are on the same side, then install the dust nozzle on the dust box.

Removing dust box and paper filter bag

Fig.13

Remove the dust nozzle by pushing the two latches.

Fig.14

Remove the paper filter bag first by pinching the logo side of its cardboard lip, then by pulling the cardboard lip downwards to move it out of the holding tab of the dust box.

OPERATION**Sanding operation****Fig.15****⚠CAUTION:**

- Never switch on the tool when it is in contact with the workpiece, it may cause an injury to operator.
- Never run the tool without the abrasive disc. You may seriously damage the pad.
- Never force the tool. Excessive pressure may decrease the sanding efficiency, damage the abrasive disc or shorten tool life.
- Using the tool with the pad edge contacting the workpiece may damage the pad.

Hold the tool firmly. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. Keep the pad flush with the workpiece and apply slight pressure on the tool.

⚠CAUTION:

- The sanding pad rotates clockwise during the loaded operation, but it may rotate counterclockwise during the no-load operation.

MAINTENANCE**⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Abrasive discs
- Paper dust bag
- Paper dust bag holder
- Dust box
- Paper filter bag

SVENSKA (Originalbruksanvisning)

Förklaring till översiktsskilderna

1-1. Strömbrytare	7-2. Fästskiva	11-1. Fästflikar
2-1. Ratt för hastighetsinställning	7-3. Framsidan av pappersdampåsen	12-1. Dammuppsamlingslåda
4-1. Dampåse	8-1. Klor	12-2. Dammunstycke
5-1. Dammunstycke	8-2. Övre delen	13-1. Spärr
6-1. Dammunstycke	9-1. Ås	13-2. Dammunstycke
7-1. Spärr	9-2. Anslag	

SPECIFIKATIONER

Modell	BO5030	BO5031
Pappersstorlek	125 mm	125 mm
Omlopp per minut (min^{-1})	12 000	4 000 - 12 000
Mått (L x B x H)	153 mm x 123 mm x 153 mm	153 mm x 123 mm x 153 mm
Vikt	1,3 kg	1,3 kg
Säkerhetsklass	II/II	II/II

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationerna kan variera mellan olika länder.
- Vikt i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

ENE052-1

ENG211-2

Användningsområde

Verktøget är avsett för slipning av stora ytor i trä, plast och metall, samt för målade ytor.

ENF002-1

Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med spänning som anges på typplåten och med enfasig växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och får därför också anslutas till jordade vägguttag.

För modell BO5030

ENG104-2

Buller

Typiska A-vägd bullernivå är mätt enligt EN60745:

Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 80 dB(A)

Måttolerans (K): 3 dB(A)

Bullernivå vid arbete kan överstiga 80 dB (A).

Använd hörselskydd.

ENG211-2

Vibration

Det totala vibrationsvärdet (treaxlig vektorsumma) bestämt enligt EN60745:

Arbetsläge: Slipning av metallplåt

Vibrationsemission (a_{h1}): 4,5 m/s^2

Måttolerans (K): 1,5 m/s^2

För modell BO5031

ENG104-2

Buller

Typiska A-vägd bullernivå är mätt enligt EN60745:

Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 80 dB(A)

Måttolerans (K): 3 dB(A)

Bullernivå vid arbete kan överstiga 80 dB (A).

Använd hörselskydd.

Vibration

Det totala vibrationsvärdet (treaxlig vektorsumma) bestämt enligt EN60745:

Arbetsläge: Slipning av metallplåt

Vibrationsemission (a_{h1}): 4,0 m/s^2

Måttolerans (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.
- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i preliminär bedömning av exponering för vibration.

VARNING!

- Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet, beroende på hur maskinen används.
- Se till att hitta säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren och som grundar sig på en uppskattning av exponering i verkligheten (ta med i beräkningen alla delar av användandet såsom antal gånger maskinen är avstängd och när den körs på tomgång samt då startomkopplaren används).

Gäller endast Europa

EU-konformitetsdeklaration

Vi Makita Corporation som ansvariga tillverkare deklarerar att följande Makita-maskin(er):

Maskinbeteckning:
Excenterslipmaskin

ENH101-13

Modellnr./ Typ: BO5030,BO5031

är för serieproduktion och

Följer följande EU-direktiv:

98/37/EC till 28:e december 2009 och därefter
2006/42/EC från 29:e december 2009

Och är tillverkade enligt följande standarder eller
standardiseringsdokument:

EN60745

Den tekniska dokumentationen förs av vår auktoriserade
representant i Europa som är:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30:e januari 2009

Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

000230

GEA010-1

Allmänna säkerhetsvarningar för maskin

⚠ VARNING Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

GEB021-4

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR SLIPMASKIN

1. Använd alltid skyddsglasögon. Vanliga glasögon och solglasögon är **INTE** skyddsglasögon.
2. Håll maskinen stadigt.
3. Lämna inte maskinen igång. Använd endast maskinen när du håller den i händerna.
4. Detta verktyg är inte vattenskyddat, använd därför inte vatten på arbetsstyckets yta.
5. Ventilera arbetsplatsen ordentligt när du utför sliparbeten.
6. Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier. Se till att du inte andas in damm eller får det på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.
7. Används verktyget för slipning av vissa produkter, färger och trä, kan användaren utsättas för damm som innehåller farliga ämnen. Använd lämpligt andningsskydd.

8. Se före användning till att underlagsplattan inte är sprucken eller trasig. Sprickor och skador kan orsaka personskada.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠ VARNING!

GLÖM INTE att noggrant följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter det att du har blivit van att använda den. **OVARSAM** hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

FUNKTIONSBESKRIVNING

⚠ FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan du justerar eller funktionskontrollerar maskinen.

Avtryckarens funktion

Fig.1

⚠ FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängt innan du ansluter maskinen till elnätet.

Tryck på sidan "I (ON)" på knappen för att slå på maskinen. Tryck på sidan "O (OFF)" på knappen för att stoppa maskinen.

Ratt för hastighetsinställning

Gäller endast för BO5031

Fig.2

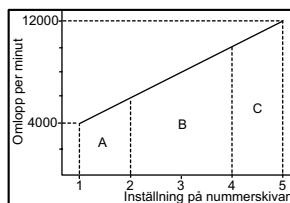
Maskinens hastighet kan ställas in steglöst mellan 4 000 och 12 000 varv per minut genom att vrida på inställningsratten. Högre hastighet erhålls om ratten vrids i riktning mot siffran 5 och lägre hastighet mot siffran 1.

Se bilden för sambandet mellan sifferinställningen på inställningsratten och typ av arbete.

Område A: för polering

Område B: för finputsning

Område C: för normalt sliparbete



003291

OBS!

- Figuren visar standardarbeten. Värdena kan variera beroende på omständigheterna.

MONTERING

FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan maskinen repareras.

Montera eller demontera sliprondell

Fig.3

Ta först bort smuts och andra partiklar från slipplattan vid montering av sliprondell. Peta sedan bort skyddspapperet från sliprondellen och fäst sliprondellen på slipplattan. Se noga till att hälen i slippappret passas in mot hälen i slipplattan.

FÖRSIKTIGT!

- Om du tar bort sliprondellen från slipplattan försämrar fastsättningsförmågan. Försök aldrig att fästa en sliprondell, som en gång tagits bort, på slipplattan igen.

Montering av dammpåse

Fig.4

Montera dammpåsen på maskinen så att Makitas logotyp på dammpåsen är rättvänd (inte upp-och-ner).

Att tömma dammpåsen

Fig.5

När dammpåsen har fyllts ungefär till hälften, kopplar du från maskinen och drar ut stickkontakten. Ta bort dammpåsen från maskinen. Läs först upp dammunstycket genom att vrida det en aning moturs, innan du tar bort det från dammpåsen. Töm dammpåsen genom att slå lite lätt på den.

Montera dammunstycket på dammpåsen efter tömningen. Vrid dammunstycket en aning medurs för att låsa det på plats. Montera sedan dammpåsen på maskinen, såsom beskrivs i avsnittet "Montering av dammpåse".

Fig.6

Montering av pappersdammpåse

Fig.7

Placera pappersdammpåsen i dammpåsehållaren med dess framsida uppåt. Sätt i pappersdammpåsens främre fästskiva av papp i dammpåsehållarens spår. Tryck sedan den övre delen av fästskivan i pilens riktning, så att den hakar fast i klorna.

Fig.8

Sätt fast skåran i dammpåsen på ledskenan i hållaren för pappersdammpåsar. Montera sedan hållarsatsen för pappersdammpåse på maskinen.

Fig.9

Fig.10

Montering av pappersfilterpåse

Fig.11

Kontrollera att logotypen på kartongkanten och logotypen på dammuppsamlingslådan är på samma sida.

Montera sedan pappersfilterpåsen genom att passa in kartongkanten i spåret för varje fästflik.

Fig.12

Kontrollera att logotypen på kartongkanten och logotypen på dammunstycket är på samma sida. Montera sedan dammunstycket på dammuppsamlingslådan.

Demontering av dammuppsamlingslåda och pappersfilterpåse

Fig.13

Ta bort dammunstycket genom att trycka på det två låsanordningarna.

Fig.14

Ta först bort pappersfilterpåsen genom att pressa på den sidan av kartongkanten som har logotypen. Tryck sedan kartongkanten nedåt för att få ut den ur dammuppsamlingslådans fästflik.

ANVÄNDNING

Slipning

Fig.15

FÖRSIKTIGT!

- Starta aldrig maskinen när denna är i kontakt med arbetsstycket. Det kan orsaka personskador.
- Kör aldrig maskinen utan slipskiva. Det kan ge svåra skador på stödrondellen.
- Tvinga inte maskinen. Alltför hårt tryck kan minska slipningseffektiviteten, skada sliprondellen eller förkorta maskinens livslängd.
- Plattan kan skadas om maskinen används så att plattans kant kommer i kontakt med arbetsstycket.

Håll maskinen stadigt. Starta maskinen och vänta tills den uppnått full hastighet. Placera sedan maskinen försiktigt på arbetsstyckets yta. Håll slipplattan plan mot arbetsstycket och anlägg ett lätt tryck på maskinen.

FÖRSIKTIGT!

- Slipplattan roteras medurs vid användning på ett arbetsstycke, men det kan hända att den roterar moturs vid användning utan belastning.

UNDERHÅLL

FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätkabeln urdragen innan inspektion eller underhåll utförs.

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör reparationer, kontroll och utbyte av kolborstar samt allt annat underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

TILLBEHÖR

FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Sliprondeller
- Pappersdamppåse
- Hållare för pappersdamppåse
- Dammuppsamlingslåda
- Pappersfilterpåse

Oversiktsforklaring

1-1. Bryter	7-2. Festepapp foran	11-1. Festeklemme
2-1. Hastighetsinnstillingshjul	7-3. Forsiden av papirstøvposen	12-1. Støvboks
4-1. Støvpose	8-1. Klemmer	12-2. Støvmunnstykke
5-1. Støvmunnstykke	8-2. Overdel	13-1. Klemme
6-1. Støvmunnstykke	9-1. Fordypning	13-2. Støvmunnstykke
7-1. Spor	9-2. Førings	

TEKNISKE DATA

Modell	BO5030	BO5031
Papirformat	125 mm	125 mm
Sykluser per minutt (min ⁻¹)	12 000	4 000 - 12 000
Mål (L x B x H)	153 mm x 123 mm x 153 mm	153 mm x 123 mm x 153 mm
Nettovekt	1,3 kg	1,3 kg
Sikkerhetsklasse	II / III	II / III

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Tekniske data kan variere fra land til land.
- Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

Beregnet bruk

ENE052-1

Denne maskinen er laget for å pusse store treflater, plast og metallmaterialer samt malte overflater.

ENF002-1

Strømforsyning

Maskinen må bare kobles til en strømkilde med samme spenning som vist på typeskiltet, og kan bare brukes med enfase-vekselstrømforsyning. Det er dobbelt verneisoleret i samsvar med europeiske standarder, og kan derfor også brukes i kontakter uten jordledning.

For modell BO5030

ENG104-2

Støy

Typisk A-vektet lydtryknivå er bestemt i henhold til EN60745:

Lydtryknivå (L_{pA}): 80 dB(A)

Usikkerhet (K): 3 dB(A)

Støynivået under arbeid kan overskride 80 dB (A).

Bruk hørselvern.

ENG211-2

Vibrasjon

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN60745:

Arbeidsmodus: pussing av metallplate

Genererte vibrasjoner (a_h): 4,5 m/s²

Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

For modell BO5031

ENG104-2

Støy

Typisk A-vektet lydtryknivå er bestemt i henhold til EN60745:

Lydtryknivå (L_{pA}): 80 dB(A)

Usikkerhet (K): 3 dB(A)

Støynivået under arbeid kan overskride 80 dB (A).

Bruk hørselvern.

ENG211-2

Vibrasjon

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN60745:

Arbeidsmodus: pussing av metallplate

Genererte vibrasjoner (a_h): 4,0 m/s²

Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene er blitt målt i samsvar med standardtestmetoden og kan brukes til å sammenlikne et verktøy med et annet.
- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

⚠ ADVARSEL:

- De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte vibrasjonsverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.
- Vær påpasselig med å finne sikkerhetstiltak som beskytter operatøren, basert på en oppfatning av risiko under faktiske bruksforhold (på bakgrunn av alle sider ved brukssyklusen, som når verktøyet slås av og når det går på tomgang, i tillegg til oppstarten).

Gjelder bare land i Europa**EF-samsvarserklæring**

Som ansvarlig produsent erklærer Makita Corporation at følgende Makita-maskin(er):

Maskinbetegnelse:
Eksenterslipemaskin

Modellnr./type: BO5030,BO5031
er serieprodusert og

samsvarer med følgende europeiske direktiver:

98/37/EF til 28. desember 2009 og deretter med
2006/42/EF fra 29. desember 2009

og er produsert i samsvar med følgende standarder eller
standardiserte dokumenter:

EN60745

Den tekniske dokumentasjonen oppbevares hos vår
autoriserte representant i Europa, som er:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30. januar 2009



Tomoyasu Kato
Direktør

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

000230

GEA010-1

Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene som er oppført nedenfor, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.

GEB021-4

SIKKERHETSANVISNINGER FOR SLIPEMASKIN

1. Du må alltid bruke vernebriller eller ansiktsvern. Vanlige briller eller solbriller er IKKE vernebriller.
2. Hold maskinen godt fast.
3. Ikke gå fra verktøyet mens det er i gang. Verktøyet må bare brukes mens operatøren holder det i hendene.
4. Denne maskinen er ikke vanntett, så ikke bruk vann på arbeidsstykket.
5. Ventilene arbeidsområdet skikkelig når du pusser noe.

6. Enkelte materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige. Treff tiltak for å hindre hudkontakt og innånding av støv. Følg leverandørens sikkerhetsanvisninger.
7. Ved bruk av denne maskinen til å pusse non produkter, maling og tre, kan brukeren bli utsatt for støv fra farlige stoffer. Bruk passende pustebeskyttelse.
8. Før du begynner å bruke rondellen, må du undersøke den for sprekker eller andre skader. Sprekker eller skader kan resultere i helseskader.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

⚠ADVARSEL:

Selv om du har brukt produktet mye og føler deg fortrolig med det, er det likevel svært viktig at du følger nøye de retningslinjene for sikkerhet som er utarbeidet for dette produktet. MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

FUNKSJONSBEKRIVELSE

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

Bryterfunksjon

Fig.1

⚠FORSIKTIG:

- Før du setter støpselet inn i kontakten, må du alltid forvise deg om at verktøyet er slått av.

Start verktøyet ved å trykke på "I (ON)"-siden av av/på-knappen. Stopp det ved å trykke på "O (OFF)"-siden av av/på-knappen.

Turtallsinnstillingshjul

Kun for BO5031

Fig.2

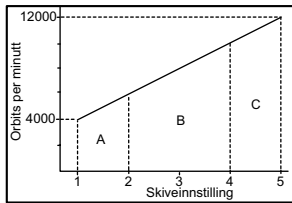
Verktøyets hastighet kan justeres trinnløst mellom 4.000 og 12.000 omdreingener i minuttet, ved hjelp av innstillingshjulet. Hastigheten øker når innstillingshjulet dreies i retning av nummer 5, og synker når hjulet dreies i retning av nummer 1.

Se i figuren for å finne forholdet mellom tallinnstillingene på innstillingshjulet og ulike arbeidsoppgaver.

A-området: For polering

B-området: For finsliping

C-området: For vanlig sliping



003291

MERK:

- Figuren viser standardapplikasjoner. De kan variere under visse forhold.

MONTERING

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du utfører noe arbeid på maskinen.

Montere eller fjerne slipeskiven

Fig.3

For å installere slipeskiven må du først fjerne all smuss og alle fremmedlegemer fra puten. Trekk deretter av det beskyttende papiret fra slipeskiven og fest slipeskiven til puten. Vær forsiktig så du plasserer hullene i slipeskiven overett med hullene i puten.

⚠FORSIKTIG:

- Hvis du trekker slipeskiven av puten, vil festeevnen dens forringes. Forsøk aldri å sette den på puten for fremtidig bruk.

Montere støvpose

Fig.4

Monter støvposen på maskinen slik at Makita-logoen på støvposen vender oppover (ikke opp ned).

Tømme støvposen

Fig.5

Når støvposen er omtrent halvfull, må du slå av og trekke støpselet ut av stikkontakten. Ta støvposen ut av verktøyet. Ta ut støvdysen fra støvposen etter at du har låst opp støvdysen ved å dreie den litt mot klokken. Tøm støvposen ved å banke lett på den.

Etter at du har tømt støvposen, må du montere støvdysen på støvposen igjen. Drei støvdysen litt med klokken for at den skal låses på plass. Monter så støvposen på maskinen som beskrevet i "Montere støvposen".

Fig.6

Montere papirstøvpose

Fig.7

Plasser papirstøvposen på papirstøvposeholderen med forsiden oppover. Stikk papplaten på forsiden av støvposen inn i sporet til papirstøvposeholderen.

Trykk så den øvre delen av pappplaten i retning av pilen for å hekte den innpå krokene.

Fig.8

Stikk hakket på papirstøvposen inn i føringen til papirstøvposeholderen. Monter deretter papirstøvposeholderesettet på maskinen.

Fig.9

Fig.10

Montere papirfilterposen

Fig.11

Kontroller at logoen på pappkanten og logoen på støvboksen er på samme side. Deretter monterer du papirfilterposen ved å feste pappkanten i sporet på hver festeklemme.

Fig.12

Kontroller at logoen på pappkanten og logoen på støvdysen er på samme side. Deretter monterer du støvdysen på støvboksen.

Fjerne støvboksen og papirfilterposen

Fig.13

Fjern støvdysen ved å trykke på de to utløserne.

Fig.14

Fjern papirfilterposen ved å holde i pappkanten på logosiden og deretter trekke pappkanten nedover og ut av festeklemmene på støvboksen.

BRUK

Slipedrift

Fig.15

⚠FORSIKTIG:

- Maskinen må aldri slås på mens den er i berøring med arbeidsstykket, da dette kan skade operatøren.
- Verktøyet må aldri kjøres uten slipeskive. I så fall kan rondellen få store skader.
- Bruk aldri makt på maskinen. For stor kraft kan redusere slipeeffektiviteten, ødelegge slipeskiven eller forkorte maskinens levetid.
- Hvis verktøyet brukes med putekanten i berøring med arbeidsstykket, kan puten bli skadet.

Hold maskinen godt fast. Slå på maskinen, og vent til den oppnår fullt turtall. Sett så maskinen forsiktig på overflaten av arbeidsemnet. La puten flukte med arbeidsemnet og legg et svakt trykk på maskinen.

⚠FORSIKTIG:

- Sliperondellen roterer med klokken under belastet drift, men den kan rotere mot klokken ved ubelastet drift.

VEDLIKEHOLD

FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, inspeksjon og skifte av kullbørstene, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

TILBEHØR

FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Slipeskiver
- Papirstøvpose
- Papirstøvposeholder
- Støvboks
- Papirfilterpose

Yleisen näkymän selitys

1-1. Kytkin	7-2. Etuosaan kiinnittyvä kartonki	11-1. Pidike
2-1. Nopeudensäätöpyörä	7-3. Paperipölypussin etupuoli	12-1. Pölylokero
4-1. Pölypussi	8-1. Kynnet	12-2. Pölysuutin
5-1. Pölysuutin	8-2. Ylempi osa	13-1. Salpa
6-1. Pölysuutin	9-1. Lovi	13-2. Pölysuutin
7-1. Ura	9-2. Ohjain	

TEKNISET TIEDOT

Malli	BO5030	BO5031
Paperikoko	125 mm	125 mm
Kierrosta minuutissa (min ⁻¹)	12 000	4 000 - 12 000
Mitat (P x L x K)	153 mm x 123 mm x 153 mm	153 mm x 123 mm x 153 mm
Nettopaino	1,3 kg	1,3 kg
Turvallisuusluokka	II/II	II/II

• Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.

- Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.
- Paino EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan

ENE052-1

Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu suurten puu-, muovi- ja metallipintojen sekä maalattujen pintojen hiomiseen.

ENF002-1

Virtälähde

Koneen saa kytkeä vain sellaiseen virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin arvokilvessä ilmoitettu, ja sitä saa käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Kone on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan siten kytkeä myös maadoittamattomaan pistorasiaan.

Malli BO5030

ENG104-2

Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy EN60745-standardin mukaan:

Äänenpainetaso (L_{pA}): 80 dB(A)

Virhemarginaali (K): 3 dB(A)

Työskentelyn aikana melutaso voi ylittää 80 dB (A).

Käytä kuulosuojaimia.

ENG211-2

Värähtely

Tärinän kokonaisarvo (kolmisakselisen vektorin summa) määräytyy EN60745-standardin mukaisesti:

Työtila : metallilevyn hionta

Värähtelynpäästö (a_h): 4,5 m/s²

Epävakaas (K) : 1,5 m/s²

Malli BO5031

ENG104-2

Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy EN60745-standardin mukaan:

Äänenpainetaso (L_{pA}): 80 dB(A)

Virhemarginaali (K): 3 dB(A)

Työskentelyn aikana melutaso voi ylittää 80 dB (A).

Käytä kuulosuojaimia.

ENG211-2

Värähtely

Tärinän kokonaisarvo (kolmisakselisen vektorin summa) määräytyy EN60745-standardin mukaisesti:

Työtila : metallilevyn hionta

Värähtelynpäästö (a_h): 4,0 m/s²

Epävakaas (K) : 1,5 m/s²

ENG901-1

- Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standarditestausten mukaisesti, ja sen avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.
- Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS:

- Sähkötyökalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta tärinäpäästöarvosta työkalun käytettävän mukaan.
- Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varotoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjaksot kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

Vain Euroopan maille

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vastuullinen valmistaja Makita Corporation ilmoittaa vastaavansa siitä, että seuraava(t) Makitan valmistama(t) kone(et):

Koneen tunnistetiedot:
Epäkeskokiomakone

Mallinro/Tyyppi: BO5030,BO5031

ovat sarjavalmistettuja ja

täyttävät seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:

98/37/EY 28.12.2009 saakka ja sen jälkeen
2006/42/EY 29.12.2009 alkaen

ja että ne on valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN60745

Teknisen dokumentaation ylläpidosta vastaa valtuutettu Euroopan-edustajamme, jonka yhteystiedot ovat:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30. tammikuuta 2009



000230

Tomoyasu Kato
Johtaja

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

Sähkötyökalujen käyttöä koskevat varoitukset

VAROITUS Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen.

Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

GEB021-4

HIOMAKONEEN TURVALLISUUSOHJEET

1. Käytä aina suojalaseja. Tavalliset silmä- tai aurinkolasit EIVÄT ole suojalaseja.
2. Pidä työkalua tiukasti.
3. Älä jätä konetta käymään itsekseen. Käytä laitetta vain silloin, kun pidät sitä kädessä.
4. Tätä työkalua ei ole suunniteltu vesitiiviiksi. Älä siis käytä vettä työkalun pinnalla.
5. Tuuleta työskentelyalue hyvin, kun suoritat hiekkapaperihiontaa.

6. Jotkin materiaalit sisältävät kemikaaleja, jotka voivat olla myrkyllisiä. Huolehdi siitä, että pölyn sisäänhengittäminen ja ihokosketus estetään. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.
7. Tämän koneen käyttö hiomaan tuotteita, maalia ja puuta voi altistaa käyttäjän vahingollisia aineita sisältävälle pölylle. Käytä asianmukaista hengityssuojainta.
8. Varmista ennen käyttöä, ettei suojaimen pehmusteessa ole halkeamia tai murtumia. Halkeamat tai murtumat voivat aiheuttaa henkilövahinkoja.

SÄILYÄ NÄMÄ OHJEET.

VAROITUS:

ÄLÄ anna työkalun helppokäyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. VÄÄRINKÄYTTÖ tai tämän käyttöohjeen turvamaääräysten laiminlyönti voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

TOIMINTAKUVAUS

VAROITUS:

- Varmista aina ennen säätöjä tai tarkastuksia, että laite on sammuutettu ja irrotettu verkosta.

Kytkimen toiminta

Kuva1

VAROITUS:

- Tarkasta, että työkalun virtakytkin ei ole päällä, ennen kuin kytket työkalun verkkovirtaan.

Käynnistä työkalun painamalla kytkinvivun "I (ON) puolta. Pysäytä työkalun painamalla kytkinvivun "O (OFF) puolta.

Nopeudensäätöpyörä

Vain BO5031

Kuva2

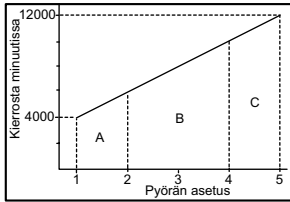
Työkalun nopeutta voidaan säätää loputtomasti 4,000 ja 12,000 kierros per minuutti välillä kiertämällä säätöpyörää. Nopeus kasvaa, kun pyörää käännetään kohti numeroa 5 ja laskee, kun sitä käännetään kohti numeroa 1.

Katso säätöpyörän numeroasetuksen ja työntyyppin välistä suhdetta kuvasta.

A kantama: Kiillotukselle

B kantama: Hionnan viimeistelyyn

C kantama: Tavalliseen hiontaan



003291

HUOMAUTUS:

- Kuva näyttää vakiosovellutukset. Ne saattavat erota tietyissä olosuhteissa.

KOKOONPANO

△HUOMAUTUS:

- Varmista aina, että laite on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä, ennen kuin teet sille mitään.

Hiomalaikan asentaminen tai irrottaminen

Kuva3

Hiomalaikka asennetaan ensin poistamalla kaikki liat tai vieraat aineet tyynystä. Kuori sitten taustapaperi hiomalaikasta ja kiinnitä hiomalaikka tyynyyn. Kohdista varmasti hiomalaikassa olevat reiät tyynyn reikiin.

△HUOMAUTUS:

- Jos kuorit hiomalaikan tyynystä, sen kiinnitys huononee. Älä koskaan yritä liimata sitä tyynyyn myöhempää käyttöä varten.

Pölypussin kiinnitys

Kuva4

Kiinnitä pölypussi työkaluun siten, että pölypussissa oleva Makitan logo näkyy oikeinpäin (eikä ylösalaisin).

Pölypussin tyhjentäminen

Kuva5

Kun pölypussi on noin puoliksi täynnä, kytke pois ja irrota työkalun pistoke pois seinästä. Poista pölypussi työkalusta. Poista sitten pölysuutin pölypussista, kun olet vapauttanut pölysuutimen lukituksen, kiertämällä sitä hieman vastapäivään. Tyhjennä pölypussi napauttamalla sitä kevyesti.

Kun olet tyhjentänyt pölypussin, kiinnitä pölysuutin pölypussiin. Kierrä pölysuutinta hieman myötäpäivään sen paikalleen lukitsemiseksi. Kiinnitä sitten pölypussi työkaluun, "Pölypussin kiinnitys" osassa kuvatulla tavalla.

Kuva6

Paperipölypussin kiinnitys

Kuva7

Aseta paperipölypussi sen pitimeen siten, että sen etupuoli osoittaa ylöspäin. Kiinnitä paperipölypussin etukiinnityskartonki paperipölypussin pitimen uraan.

Paina sitten etukiinnityspahvin ylemmää osaa nuolen

suuntaan koukkaaksesi se kynsiin.

Kuva8

Kiinnitä paperipölypussin lovi paperipölypussin pitimen ohjaimen. Kiinnitä sitten paperipölypussin pidinsarja työkaluun.

Kuva9

Kuva10

Paperisuodatinpussin kiinnittäminen

Kuva11

Varmista, että pahvikielekkeen ja pölylokeron logot ovat samalla puolella ja asenna paperisuodatinpussi sitten paikalleen sovitamalla pahvikielekkeet pidikkeisiin.

Kuva12

Varmista, että pahvikielekkeen ja pölysuuttimen logot ovat samalla puolella ja kiinnitä pölysuutin sitten pölylokeroon.

Pölylokeron ja paperisuodatinpussin irrottaminen

Kuva13

Irrota pölysuutin painalla salpoja.

Kuva14

Irrota paperisuodatinpussi painamalla pahvikielekkeen logo-puolta ja vetämällä kielekettä alaspäin niin, että kieleke irtaoo pölylokeron pidikkeestä.

KÄYTTÖ

Hiomistoiminta

Kuva15

△HUOMAUTUS:

- Älä koskaan käynnistä konetta, kun se koskettaa työkappaleeseen, koska tämä voi aiheuttaa käyttäjälle vammoja.
- Älä koskaan käytä työkalua ilman hiomalaikkaa. Tyyny saattaa vaurioitua.
- Älä koskaan pakota työkalua. Liiallinen paine voi alentaa hiontavahoa, vaurioittaa hiomalaikkaa tai lyhentää työkalun käyttöikää.
- Jos työkalua käytetään tyynyn reunalla siten, että tyyny ottaa työkappaleeseen, tyyny saattaa vaurioitua.

Ota koneesta luja ote. Käynnistä sitten työkalu ja odota, kunnes se saavuttaa täyden nopeuden. Aseta sitten työkalu hellävaroen työkappaleen pinnalle. Pidä tyyny samassa tasossa työkappaleen kanssa ja paina työkalua hieman.

△HUOMAUTUS:

- Hiomatyyny pyörii myötäpäivään kuormituksen aikana, mutta se saattaa pyöriä vastapäivään kuormattoman toiminnan aikana.

HUOLTO

HUOMAUTUS:

- Varmista aina ennen tarkastuksia tai huoltotöitä, että laite on sammutettu ja kytketty irti virtalähteestä.

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN säilyttämiseksi Makitan valtuutetun huoltokeskuksen tulee suorittaa korjaukset, hiiliharjojen tarkastus ja vaihto, sekä muut huolto- tai säätötyöt Makitan varaosia käyttäen.

LISÄVARUSTEET

HUOMAUTUS:

- Seuraavia lisävarusteita tai laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjeessa kuvatun Makita-työkalun kanssa. Muiden lisävarusteiden tai laitteiden käyttö voi aiheuttaa vammautumisariskin. Käytä lisävarustetta tai laitetta vain ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.

Jos tarvitset lisätietoja näistä lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makita-huoltopisteeseen.

- Hiomalaikat
- Paperipölypussi
- Paperipölypussin pidin
- Pölylokero
- Paperisuodatinpussi

LATVIEŠU (oriģinālās instrukcijas)

Kopskata skaidrojums

1-1. Slēdzis	7-2. Kartons, kas nostiprina priekšpusi	11-1. Nostiprināšanas ķepiņa
2-1. Ātruma regulēšanas skala	7-3. Papīra putekļu maisa priekšpuse	12-1. Putekļu ieliktnis
4-1. Putekļu maiss	8-1. Skavas	12-2. Putekļsūcēja uzgalis
5-1. Putekļsūcēja uzgalis	8-2. Augšējā daļa	13-1. Aizturis
6-1. Putekļsūcēja uzgalis	9-1. Ierobs	13-2. Putekļsūcēja uzgalis
7-1. Rieva	9-2. Vadītka	

SPECIFIKĀCIJAS

Modelis	BO5030	BO5031
Papīra izmērs	125 mm	125 mm
Apgriezieni minūtē (min^{-1})	12 000	4 000 - 12 000
Gabarīti (G x P x A)	153 mm x 123 mm x 153 mm	153 mm x 123 mm x 153 mm
Neto svars	1,3 kg	1,3 kg
Drošības klase	II/II	II/II

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Atkarība no valsts specifikācijas var atšķirties.
- Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003

Paredzētā lietošana

ENE052-1

Šis darbarīks ir paredzēts lielu koka virsmu, plastmasas un metāla materiālu, kā arī krāsotu virsmu nolīdzināšanai.

ENF002-1

Barošana

Šo instrumentu jāpieslēdz tikai datu plāksnītē uzrādītā sprieguma barošanas avotam; to iespējams darbināt tikai ar vienfāzes maiņstrāvas barošanu. Tiem ir divkārtšā izolācija saskaņā ar Eiropas standartu, tāpēc tos var izmantot bez zemējuma.

Modelim BO5030

ENG104-2

Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745:

Skaņas spiediena līmeni (L_{pA}) : 80 dB(A)

Mainīgums (K) : 3 dB(A)

Skaņas līmenis strādājot var pārsniegt 80 dB (A).

Lietojiet ausu aizsargus.

ENG211-2

Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs asu vektora summa) noteikta saskaņā ar EN60745:

Darba režīms: metāla plāksne nolīdzināšanai

Vibrācijas emisija (a_h) : 4,5 m/s^2

Nenoteiktību (K) : 1,5 m/s^2

Modelim BO5031

ENG104-2

Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745:

Skaņas spiediena līmeni (L_{pA}) : 80 dB(A)

Mainīgums (K) : 3 dB(A)

Skaņas līmenis strādājot var pārsniegt 80 dB (A).

Lietojiet ausu aizsargus.

ENG211-2

Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs asu vektora summa) noteikta saskaņā ar EN60745:

Darba režīms: metāla plāksne nolīdzināšanai

Vibrācijas emisija (a_h) : 4,0 m/s^2

Nenoteiktību (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Paziņotā vibrācijas emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.
- Paziņoto vibrācijas emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

⚠ BRĪDINĀJUMS:

- Reāli lietojot mehānizēto darbarīku, vibrācijas emisija var atšķirties no paziņotās emisijas vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.
- Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

Tikai Eiropas valstīm

EK Atbilstības deklarācija

Mēs, uzņēmums „Makita Corporation”, kā atbildīgs ražotājs paziņojam, ka sekojošais/-ie „Makita” darbarīks/-i:

Darbarīka nosaukums:
Ekscentra slīpmašīna

Modeļa nr../ Veids: BO5030,BO5031

ir sērijas ražojums un

atbilst sekojošām Eiropas Direktīvām:

98/37/EK līdž 2009. gada 28. decembrim un pēc tam 2006/42/EK no 2009. gada 29. decembra

Un tas ražots saskaņā ar sekojošiem standartiem vai standartdokumentiem:

EN60745

Tehnisko dokumentāciju uztur mūsu pilnvarots pārstāvis Eiropā -

„Makita International Europe Ltd”,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglija

2009. gada 30. Janvāris



000230

Tomoyasu Kato
Direktors

"Makita Corporation"
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPĀNA

GEA010-1

Vispārējie mehanizēto darbarīku drošības brīdinājumi

⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Glabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.

GEB021-4

SLĪPMAŠĪNAS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

1. Vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Parastās brilles vai saulesbrilles NAV aizsargbrilles.
2. Turiet darbarīku stingri.
3. Neatstājiet ieslēgtu darbarīku. Darbiniet darbarīku vienīgi tad, ja turat to rokās.
4. Šis darbarīks nav ūdensdrošs, tādēļ uz apstrādājamā materiāla virsmas neizmantojiet ūdeni.

5. Veicot slīpēšanas darbus, darba vietu atbilstoši vēdiniet.
6. Daži materiāli satur ķīmiskas vielas, kuras var būt toksiskas. Izvairieties no putekļu ieelpošanas un to nokļūšanas uz ādas. Ievērojiet materiāla piegādātāja drošības datus.
7. Izmantojot šo darbarīku, lai slīpētu noteikta veida izstrādājumus, krāsu un koku, var pakļaut operatoru putekļiem, kuru sastāvā ir bīstamas vielas. Izmantojiet elpošanas ceļu aizsardzību.
8. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai starpliņa nav saplaisājusi vai saplīsusi. Plaisas vai plīsumi var izraisīt ievainojumu.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

⚠ BRĪDINĀJUMS:

NEZAUDĒJIET modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet uršanas drošības noteikumus šim izstrādājumam. **NEPAREIZAS LIETOŠANAS** vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

FUNKCIJU APRAKSTS

⚠ UZMANĪBU:

- Pirms regulējat vai pārbaudāt instrumenta darbību, vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

Slēdža darbība

Att.1

⚠ UZMANĪBU:

- Pirms instrumenta pieslēgšanas vienmēr pārliecinieties, ka tas izslēgts.

Lai iedarbinātu darbarīku, nospiediet slēdža pusi "I (ON)" (ieslēgts). Lai apturētu darbarīku, nospiediet slēdža pusi "O (OFF)" (izslēgts).

Ātruma regulēšanas skala

Tikai modelim BO5031

Att.2

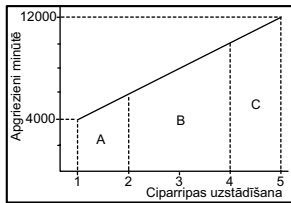
Griežot regulēšanas ciparrīpu, iespējams noregulēt jebkuru ātrumu robežās no 4000 līdz 12 000 apgriezieniem minūtē. Lai palielinātu ātrumu, ciparrīpa ir jāpagriež cipara 5 virzienā; lai samazinātu ātrumu, tā ir jāpagriež cipara 1 virzienā.

Saistību starp cipara iestatījumu uz ciparrīpas un darba veidu skatiet šai zīmējumā

Diapazons A: pulēšanai

Diapazons B: apdares slīpēšanai

Diapazons C: parastai slīpēšanai



003291

PIEZĪME:

- Zīmējumā redzami standarta darbi. Noteiktos apstākļos tie var atšķirties.

MONTĀŽA

⚠UZMANĪBU:

- Vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas, pirms veicat jebkādas darbības ar instrumentu.

Abrazīvas ripas uzstādīšana un noņemšana

Att.3

Lai uzstādītu abrazīvo ripu, vispirms no paliktņa notīriet visus netīrumus un svešķermeņus. Tad novelciet nost no abrazīvās ripas atbalsta papīru un pievienojiet abrazīvo ripu pie paliktņa. Uzmanīgi savietojiet abrazīvās ripas caurumus ar caurumiem uz paliktņa.

⚠UZMANĪBU:

- Ja novilksiet abrazīvo ripu nost no paliktņa, tā vairs tik labi nepielips. Nekādā gadījumā nemēģiniet to pielīmēt atpakaļ pie paliktņa, lai izmantotu vēlreiz.

Putekļu maisa uzstādīšana

Att.4

Uzstādiet darbarīkam putekļu maisu tā, lai Makita logotips uz putekļu maisa būtu vērstas augšup (nevis ar augšpusi uz leju).

Putekļu maisa iztukšošana

Att.5

Kad putekļu maiss ir apmēram līdz pusei pilns, izslēdziet darbarīku un atvienojiet to no barošanas avota. Noņemiet no darbarīka putekļu maisu. Kad putekļu sprausla ir atvienota, noņemiet to nost no putekļu maisa, mazliet pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Iztukšojiet putekļu maisu, viegli pa to pasitot.

Pēc maisa iztukšošanas uzstādiet uz tā putekļu sprauslu. Viegli pagrieziet putekļu sprauslu pulksteņrādītāja virzienā, lai nostiprinātu tai paredzētajā vietā. Tad uzstādiet putekļu maisu uz darbarīka, kā aprakstīts sadaļā "Putekļu maisa uzstādīšana".

Att.6

Papīra putekļu maisa uzstādīšana

Att.7

Novietojiet papīra putekļu maisu uz maisa turekļa tā, lai tā priekšpuse būtu vērstā augšup. Papīra putekļu maisa turekļa rievā ievietojiet papīra putekļu maisa kartonu, kas nostiprina priekšpusi.

Tad piespiediet kartona, kas nostiprina priekšpusi, augšējo daļu bultiņas virzienā, lai pieaķētu to pie skavām.

Att.8

Papīra putekļu maisa turekļa vadīklā ievietojiet papīra putekļu maisa ierobu. Tad uz darbarīka uzstādiet papīra putekļu maisa turekļa komplektu.

Att.9

Att.10

Papīra filtra maisa uzstādīšana

Att.11

Pārliecinieties, ka logotips uz kartona malas un logotips uz putekļu ieliktna ir vienā pusē, tad uzstādiet papīra filtra maisu, ievietojot kartona malu katras nostiprināšanas ķepiņas rievā.

Att.12

Pārliecinieties, ka logotips uz kartona malas un logotips uz putekļu sprauslas ir vienā pusē, tad uzstādiet putekļu sprauslu uz putekļu ieliktna.

Putekļu ieliktna un papīra filtra maisa noņemšana

Att.13

Noņemiet putekļu sprauslu, piespiežot abas slēgsviras.

Att.14

Vispirms izņemiet papīra filtra maisu, saspiežot tā kartona malas pusi ar logotipu, tad pavelkot kartona malu uz leju, lai izbīdītu to no putekļu ieliktna nostiprināšanas ķepiņas.

EKSPLUATĀCIJA

Slīpēšana

Att.15

⚠UZMANĪBU:

- Nekad neieslēdziet darbarīku, kamēr tas pieskaras apstrādājamai virsmai, jo tas var novest pie traumas gūšanas.
- Nekad nedarbiniet darbarīku bez abrazīvas ripas. Jūs varat nopietni sabojāt starpliku.
- Nekādā gadījumā nelietojiet darbarīku ar spēku. Pārmērīgs spiediens var samazināt slīpēšanas efektivitāti, sabojāt abrazīvo ripu vai saīsinot darbarīka ekspluatācijas laiku.
- Izmantojot instrumentu ar starplikas malu saskari, apstrādājamā daļa var bojāt starpliku.

Darbarīku turiet cieši. Ieslēdziet darbarīku un nogaidiet, kamēr tas darbojas ar pilnu jaudu. Pēc tam uzmanīgi novietojiet darbarīku uz apstrādājamās virsmas. Turiet paliktni vienā līmenī ar apstrādājamo materiālu un nedaudz piespiediet darbarīku.

⚠UZMANĪBU:

- Slodzes darbības laikā slīpēšanas paliktnis griežas pulksteņrādītāja virzienā, bet darbības laikā bez slodzes tas var griezties pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

APKOPE

⚠UZMANĪBU:

- Pirms veicat pārbaudi vai apkopi vienmēr pārlicinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

Lai uzturētu izstrādājuma DROŠĪBU, remonts, oglekļa suku pārbaude un maiņa, jebkāda cita apkope vai regulēšana jāveic Makita pilnvarotiem apkopes centriem, vienmēr izmantojot Makita rezerves daļas.

PIEDERUMI

⚠UZMANĪBU:

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Abrazīvas rīpas
- Papīra putekļu maiss
- Papīra putekļu maisa tureklis
- Putekļu ieliktnis
- Papīra filtra maiss

LIETUVIŲ KALBA (Originali naudojimo instrukcija)

Bendrasis aprašymas

1-1. Jungiklis	7-2. Priekinis fiksuojamasis kartonas	9-2. Kreiptuvas
2-1. Greičio reguliavimo diskas	7-3. Popierinio dulkių maišelio priekinė pusė	11-1. Laikymo skydelis
4-1. Dulkių maišelis		12-1. Dulkių dėžė
5-1. Dulkių surenkamasis antgalis	8-1. Griebtuvai	12-2. Dulkių surenkamasis antgalis
6-1. Dulkių surenkamasis antgalis	8-2. Viršutinė dalis	13-1. Fiksatorius
7-1. Griovelis	9-1. Įdubimas	13-2. Dulkių surenkamasis antgalis

SPECIFIKACIJOS

Modelis	BO5030	BO5031
Popieriaus dydis	125 mm	125 mm
Apsisukimai per minutę (min^{-1})	12 000	4 000 - 12 000
Matmenys (I x P x A)	153 mm x 123 mm x 153 mm	153 mm x 123 mm x 153 mm
Neto svoris	1,3 kg	1,3 kg
Saugos klasė	II/II	II/II

• Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolatos tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.

• Įvairiose šalyse specifikacijos gali skirtis.

• Svoris pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos nustatytą metodiką „EPTA -Procedure 01/2003“

Paskirtis

Šis įrankis skirtas didelio paviršiaus ploto medienai, plastmasei ir metalinėms medžiagoms, taip pat dažytiems paviršiams šlifuoti.

ENE052-1

Elektros energijos tiekimas

Įrenginiui turi būti tiekiamas tokios įtampos elektros energija, kaip nurodyta duomenų lentelėje; įrenginys veikia tik su vienfazė kintamąja srove. Visi įrenginiai turi dvigubą izoliaciją, kaip reikalauja Europos standartas, todėl juos galima jungti į elektros lizdą neįžemintus.

ENF002-1

Modeliui BO5030

ENG104-2

Triukšmas

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN60745:

Garso slėgio lygis (L_{pA}): 80 dB (A)

Paklaida (K): 3 dB (A)

Triukšmo lygis dirbant gali viršyti 80 dB(A).

Dėvėkite ausų apsaugą.

ENG211-2

Vibracija

Vibracijos bendroji vertė (trijų ašių vektorių suma) nustatyta pagal EN60745 standartą:

Darbinis režimas: metalo plokštės šlifavimas

Vibracijos skleidimas (a_h): 4,5 m/s^2

Paklaida (K): 1,5 m/s^2

Modeliui BO5031

ENG104-2

Triukšmas

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN60745:

Garso slėgio lygis (L_{pA}): 80 dB (A)

Paklaida (K): 3 dB (A)

Triukšmo lygis dirbant gali viršyti 80 dB(A).

Dėvėkite ausų apsaugą.

ENG211-2

Vibracija

Vibracijos bendroji vertė (trijų ašių vektorių suma) nustatyta pagal EN60745 standartą:

Darbinis režimas: metalo plokštės šlifavimas

Vibracijos skleidimas (a_h): 4,0 m/s^2

Paklaida (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis nustatytas pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.
- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis taip pat gali būti naudojamas preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

⚠️ ĮSPĖJIMAS:

- Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbtojo dydžio, priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis.
- Siekiant apsaugoti operatorių, būtina įvertinti saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkovų).

Tik Europos šalims**ES atitikties deklaracija**

Mes, „Makita Corporation“ bendrovė, būdami atsakingas gamintojas, pareiškiame, kad šis „Makita“ mechanizmas(-ai):

Mechanizmo paskirtis:
Becentris orbitinis šlifuo tuvas

Modelio Nr./ tipas: BO5030,BO5031

priklauso serijinei gamybai ir

atitinka šias Europos direktyvas:

98/37/EB iki 2009 m. gruodžio 28 d., tuomet
2006/42/EB nuo 2009 m. gruodžio 29 d.

ir yra pagamintas pagal šiuos standartus arba normatyvinius dokumentus:

EN60745

Techninę dokumentaciją saugo mūsų įgaliotasis atstovas Europoje, kuris yra:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England (Anglija)

2009 m. sausio 30 d.



000230

Tomoyasu Kato
Direktorius
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN (JAPONIJA)

GEA010-1

Bendrieji perspėjimai darbui su elektriniais įrankiais

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikydami žemiau pateiktų įspėjimų ir instrukcijų galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir/arba sunkų sužeidimą.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.

GEB021-4

SAUGOS ĮSPĖJIMAI DĖL ŠLIFUOKLIO NAUDOJIMO

1. Būtinai naudokite apsauginius akinius. Įprastiniai akiniai ar akiniai nuo saulės NĖRA apsauginiai akiniai.
2. Tvirtai laikykite įrankį.
3. Nepalikite veikiančio įrankio. Naudokite įrankį tik laikydami rankomis.
4. Šis įrankis nėra atsparus vandeniui, todėl nenaudokite vandens ant ruošinio paviršiaus.

5. Atlikdami šlifavimo darbus, tinkamai vėdinkite darbo patalpą.
6. Kai kuriose medžiagose esama cheminių medžiagų, kurios gali būti nuodingos. Saugokitės, kad neįkvėptumėte dulkių ir nesiliestumėte oda. Laikykites medžiagų tiekėjo saugos duomenimis.
7. Naudojant šį įrankį tam tikrų gaminių, dažų ir medžio šlifavimui, operatoriui gali kelti pavojų dulкės, kuriose yra pavojingų medžiagų. Naudokite tinkamas kvėpavimo takų apsaugines priemones.
8. Prieš naudodami patikrinkite, ar diskas nėra įskilęs ar sulūžęs. Įsikilimai ir lūžimai gali sužeisti.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

⚠ ĮSPĖJIMAS:

NELEISKITE, kad patogumas ir gaminio pažinimas (igyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi. Dėl NETINKAMO NAUDOJIMO arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.

VEIKIMO APRAŠYMAS

⚠ DĖMESIO:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

Jungiklio veikimas

Pav.1

⚠ DĖMESIO:

- Prieš kišdami įrenginio kištuką į tinklą, visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas.

Norėdami įjungti įrankį, pastumkite jungiklį į „I“ (Ijungta) padėtį. Norėdami išjungti įrankį, pastumkite jungiklį į „O“ (Išjungta) padėtį.

Greičio reguliavimo diskas

Tik BO5031 modeliui

Pav.2

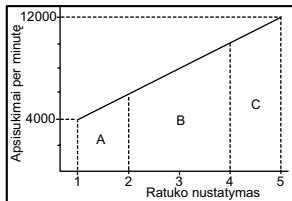
Sukant reguliavimo ratuką, įrankio greitį galima reguliuoti nuo 4000 iki 12000 apsisukimų per minutę. Sukant ratuką link skaičiaus 5, greitis didinamas; greitis mažinamas, kai ratukas sukamas link skaičiaus 1.

Žr. į paveikslėlyje parodytą santykį tarp skaičių, pažymėtų ant reguliavimo ratuko, ir darbo rūšies.

A intervalas: Poliravimui

B intervalas: Apdailinimo šlifavimui

C intervalas: Įprastam šlifavimui



003291

PASTABA:

- Viršuje esantis paveikslėlis parodo standartinius darbus. Esant tam tikroms aplinkybėms, jie gali būti kitokie.

SURINKIMAS

⚠DĖMESIO:

- Prieš taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

Šlifavimo disko uždėjimas ir nuėmimas

Pav.3

Norėdami uždėti šlifuojamąjį diską, pirmiausia nuo pagrindo pado nuvalykite visą purvą arba pašalines medžiagas. Tada nulupkite priklijuotą popierių nuo šlifuojamojo disko ir priklijuokite diską prie pado. Būtinai sulygiuokite šlifuojamojo disko ir pado skyles.

⚠DĖMESIO:

- Jeigu nulupsite šlifuojamąjį diską nuo pado, kitą kartą jis prilips blogiau. Niekada nebandykite jo prilipinti prie pado naudojimi kitą kartą.

Dulkių maišelio uždėjimas

Pav.4

Įtaisykite dulkių maišelį ant įrankio taip, kad ant maišelio esanti „Makita“ emblema būtų nukreipta vertikaliai (o ne aukštyn kojomis).

Dulkių maišelio iškratymas

Pav.5

Kai prisipildo maždaug pusė maišelio, įrankį išjunkite ir ištraukite laido kištuką iš lizdo. Nuimkite nuo įrankio dulkių maišelį. Tada, atlaisvinę antgdulkių siurbimo antgalį nuo dulkių maišelio, nuimkite jį, truputį pasukdami prieš laikrodžio rodyklę. Atsargiai paplekšnodami iškratykite dulkių maišelį.

Iškratę maišelį, įtaisykite dulkių siurbimo antgalį į dulkių maišelį. Dulkių siurbimo antgalį truputį pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kad užsifisuotų. Tada pritaisykite dulkių maišelį prie įrankio, kaip aprašyta skyriuje „Dulkių maišelio uždėjimas“.

Pav.6

Popierinio dulkių maišelio uždėjimas

Pav.7

Uždėkite popierinį dulkių maišelį ant dulkių maišelio laikiklio jo preikiniu kraštu į viršų. Įkiškite priekinę fiksuojamą popierinio dulkių maišelio kartono plokštę į laikiklio groovelį.

Tada spauskite viršutinę priekinės fiksuojamos kartono plokštės dalį rodyklės kryptimi, kad ji būtų užkabinta ant kumštelių.

Pav.8

Įkiškite priekinę fiksuojamą popierinio dulkių maišelio kartono plokštę į laikiklio kreiptuvą. Tada įtaisykite popierinio dulkių maišelio komplektą ant įrankio.

Pav.9

Pav.10

Popierinio filtro maišelio uždėjimas

Pav.11

Įsitinkinkite, kad emblema ant kartono plokštės briaunos ir emblema ant dulkių maišelio yra toje pačioje pusėje, o tada įmontuokite popierinį filtro maišelį įtaisydami kartono plokštės briauną į laikymo skydelio griovelį.

Pav.12

Įsitinkinkite, kad emblema ant kartono plokštės briaunos ir emblema ant dulkių antgalio yra toje pačioje pusėje. Tada uždėkite dulkių antgalį ant dulkių maišelio.

Dulkių maišelio ir popierinio filtro maišelio nuėmimas

Pav.13

Nuimkite dulkių antgalį paspausdami dvi svirteles

Pav.14

Nuimkite popierinį filtro maišelį pirmiausiai paspausdami jo kartono plokštės briaunos pusę su emblema, o tada patraukdami kartono plokštės briauną žemyn, kad ištrauktumėte ją iš dulkių maišelio laikymo skydelio.

NAUDOJIMAS

Šlifavimo darbai

Pav.15

⚠DĖMESIO:

- NIEKADA nejunkite įrankio, kai jis liečiasi su ruošiniu, - įrankio naudotojas gali susižeisti.
- NIEKADA nejunkite įrankio be šlifavimo disko. Galima rimtai pažeisti pagrindą.
- Niekada nenaudokite jėgos. Per didelis spaudimas gali sumažinti šlifavimo efektyvumą, sugadinti šlifuojamąjį diską arba sutrumpinti įrankio tarnavimo laiką.
- Naudojant įrankį su padiniu kraštu negalima jo liesti prie ruošinio, nes galima sugadinti kraštą.

Tvirtai laikykite įrankį. Įjunkite įrankį ir palaukite, kol peilis pradės sukis visu greičiu. Po to švelniai nuleiskite įrankį ant ruošinio paviršiaus. Padą laikykite lygiai, kad būtų sulig šlifuojamu daiktu; nespūstipriai spauskite įrankį.

⚠DĖMESIO:

- Kai įrankis dirba su apkrova, šlifuojamasis padas sukasi pagal laikroio rodyklę, tačiau dirbant be apkrovų, jis gali sukis ir prieš laikrodžio rodyklę.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

⚠DĖMESIO:

- Prieš apžiūrėdami ar taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

Kad gaminys būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti, keisti anglinius šepetėlius, atlikti techninės priežiūros darbus arba reguliuoti turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tiktai kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

PRIEDAI

⚠DĖMESIO:

- Su šiame vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Abrazyviniai diskai
- Popierinis dulkių maišelis
- Popierinio dulkių maišelio laikiklis
- Dulkių dėžė
- Popierinis filtro maišelis

EESTI (algsed juhised)

Üldvaate selgitus

1-1. Lüliti	7-2. Pappkinnis	11-1. Kinnitussakk
2-1. Kiiruseregulaator	7-3. Pabertolmukoti esikülg	12-1. Tolmukarp
4-1. Tolmukott	8-1. Haaratsid	12-2. Tolmuotsak
5-1. Tolmuotsak	8-2. Ülemine osa	13-1. Riiv
6-1. Tolmuotsak	9-1. Salk	13-2. Tolmuotsak
7-1. Soon	9-2. Juhik	

TEHNILISED ANDMED

Mudel	BO5030	BO5031
Paberisuurus	125 mm	125 mm
Pöörete arv minutis (min^{-1})	12 000	4 000 - 12 000
Mõõtmed (P x L x K)	153 mm x 123 mm x 153 mm	153 mm x 123 mm x 153 mm
Netomass	1,3 kg	1,3 kg
Kaitseklass	□/II	□/II

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Tehnilised andmed võivad olla riigiti erinevad.
- Kaal vastavalt EPTA protseduurile 01/2003

Ettenähtud kasutamine

ENE052-1

Tööriist on ette nähtud suurte puit-, plastik- ja metallmaterjalist pindade, samuti ka värvitud pindade lihvimiseks.

ENF002-1

Toide

Tööriista võib ühendada ainult selle andmesildil näidatud pingele vastava pingega toiteallikaga ning seda saab kasutada ainult ühefaasilisel vahelduvvoolutoitel. Tööriist on vastavalt Euroopa standardile kahekordse isolatsiooniga ning seega võib seda kasutada ka ilma maandusjuhtmeta pistikupespa ühendatult.

Mudelile BO5030

ENG104-2

Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745:

Müratase (L_{pA}): 80 dB(A)

Määramatus (K): 3 dB(A)

Müratase töötamisel võib ületada 80 dB (A).

Kasutage kõrvakaitsmeid.

ENG211-2

Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljelise vektori summa) on määratud vastavalt EN60745:

Töörežiim : metallplaadi lihvimine

Vibratsioonitase (a_{h1}): 4,5 m/s^2

Määramatus (K): 1,5 m/s^2

Mudelile BO5031

ENG104-2

Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745:

Müratase (L_{pA}): 80 dB(A)

Määramatus (K): 3 dB(A)

Müratase töötamisel võib ületada 80 dB (A).

Kasutage kõrvakaitsmeid.

ENG211-2

Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljelise vektori summa) on määratud vastavalt EN60745:

Töörežiim : metallplaadi lihvimine

Vibratsioonitase (a_{h1}): 4,0 m/s^2

Määramatus (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse testimismeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teiseiga.
- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtust võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

HOIATUS:

- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtusest sõltuvalt tööriista kasutamise viisidest.
- Rakendage kindlasti operaatori kaitsmiseks piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõik osad nagu näiteks korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

Ainult Euroopa riigid**EÜ vastavusdeklaratsioon**

Makita korporatsiooni vastutava tootjana kinnitame, et alljärgnev(ad) Makita masin(ad):

masina tähistus:
Eksentriklihvija

udel nr./tüüp: BO5030,BO5031

on seeriatoodang ja

vastavad alljärgnevatele Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele:

98/37/EÜ kuni 28.12.2009 ja 2006/42/EÜ alates 29.12.2009

ning on toodetud vastavalt alljärgnevatele standarditele või standardiseeritud dokumentidele:

EN60745

Tehnilist dokumentatsiooni hoitakse meie volitatud esindaja käes Euroopas, kelleks on:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Inglismaa

30. jaanuar 2009.



Tomoyasu Kato
direktor

Makita korporatsioon
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAAPAN

000230

GEA010-1

Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

△ HOIATUS Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste mittejärgmine võib põhjustada elektrišokki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Hoidke alles kõik hoiatused ja juhised edaspidisteks viideteks.

GEB021-4

LIHVIMISSEADME OHUTUSNÕUDED

1. **Kasutage alati kaitseprille või ohutusprille. Tavalised prillid või päikesepriidid EI OLE kaitseprillid.**
2. **Hoidke tööriista kindlalt käes.**
3. **Ärge jätke tööriista käima. Käivitage tööriist ainult siis, kui hoiate seda käes.**
4. **Tööriist ei ole veekindel, seetõttu ärge kasutage töödeldava detaili pinnal vett.**
5. **Lihvimise teostamisel ventileerige piisavalt oma tööpiirkonda.**

6. **Mõned materjalid võivad sisaldada mürgiseid aineid. Rakendage meetmeid tolmu sissehingamise ja nahaga kokkupuute vältimiseks. Järgige materjali tarnija ohutusosalast teavet.**
7. **Tööriista kasutamine teatud toodete, värvikihvide ja puidu lihvimisel võib kasutaja jätta ohtlikke aineid sisaldava tolmu kätte. Kasutage sobivaid hingamisteede kaitsevahendeid.**
8. **Enne kasutamist veenduge, et lihvkettal pole pragusid ning see pole murdunud. Praod või murdumine võivad põhjustada kehavigastuse.**

HOIDKE JUHEND ALLES.

△HOIATUS:

ÄRGE laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saadud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut toote ohutuseeskirjade järgimist. **VALE KASUTUS** või käesoleva kasutusjuhendi ohutusnõuete eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

△HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

Lüliti funktsioneerimine

Joon.1

△HOIATUS:

- Kandke enne tööriista vooluvõrku ühendamist alati hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud.

Tööriista käivitamiseks vajutage lüliti külge, millel on märgis „I“ (sisse lülitatud). Tööriista seiskamiseks vajutage lüliti külge, millel on märgis „O“ (välja lülitatud).

Kiiruseregulaator

Ainult BO5031-le

Joon.2

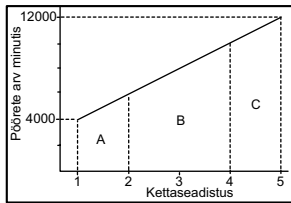
Regulaatorketast keerates saab tööriista kiirus vahemikus 4000 kuni 12000 pöört minutis piiramatult reguleerida. Kiiruse suurendamiseks keeratakse ketast numbril 5 suunas; kiiruse vähendamiseks numbril 1 suunas.

Vaadake alltoodud joonist, mis selgitab regulaatorketta numbriliste väärtuste ja erinevate tööülesannete vahelisi seoseid.

A vahemik: Poleerimiseks

B vahemik: Lõppviimistuseks

C vahemik: Tavaliseks lihvimiseks



003291

MÄRKUS:

- Joonis kujutab standardrakendusi. Teatavate tingimuste juures võivad need olla teistsugused.

KOKKUPANEK

⚠️HOIATUS:

- Kandke alati enne tööriistal mingite tööde teostamist hoolt selle eest, et see oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

Lihvketta paigaldamine või eemaldamine

Joon.3

Lihvketta paigaldamisel eemaldage esmalt tugikettalt mustus ja lahtised osakesed. Seejärel tõmmake lihvkettalt aluspaber ära ja kinnitage lihvketas tugiketale. Veenduge, et lihvkettas ja tugikettas olevad augud jäävad kohakuti.

⚠️HOIATUS:

- Kui tõmbate lihvketta tugiketta küljest lahti, väheneb selle haardumisvõime. Ärge kunagi üritage seda edasiseks kasutamiseks tugiketta külge kleepida.

Tolmukoti paigaldamine

Joon.4

Paigaldage tolmu kott tööriista külge nii, et tolmu kottil olev Makita logo jääks püsti (mitte tagurpidi).

Tolmukoti tühjendamine

Joon.5

Kui tolmu kott on umbes poolenisti täis, lülitage tööriist välja ja lahutage vooluvõrgust. Eemaldage tolmu kott tööriista küljest. Seejärel lukustage tolmuotsak lahti, keerates seda kergelt vastupäeva ning eemaldage see tolmu kotti küljest. Tühjendage tolmu kott, koputades seda kergelt.

Pärast tolmu kotti tühjendamist paigaldage tolmuotsak tolmu kotti külge. Tolmuotsaku kinnitamiseks oma kohale keerake seda kergelt päripäeva. Seejärel paigaldage tolmu kott lõigus „Tolmu kotti paigaldamine” toodud näpunäidete kohaselt tööriista külge.

Joon.6

Pabertolmu kotti paigaldamine

Joon.7

Asetage pabertolmu kott pabertolmu kotti hoidikule nii, et esikülj jääks ülespoole. Sisestage pabertolmu kotti pappkinnis pabertolmu kotti hoidiku soonde.

Seejärel suruge pappkinnise ülemist osa noole suunas, et see haaratsite otsa haakida.

Joon.8

Sisestage pabertolmu kotti sälk pabertolmu kotti hoidiku juhikusse. Seejärel paigaldage pabertolmu kotti hoidiku tööriista külge.

Joon.9

Joon.10

Paberist filtrikotti paigaldamine

Joon.11

Veenduge, et kartongiaärikul ja tolmu karbil olevad logod on samal poolel; seejärel paigaldage paberist filtrikott, sobitades kartongiaäriku iga kinnitussaki soonde.

Joon.12

Veenduge, et kartongiaärikul ja tolmuotsakul olevad logod on samal poolel; seejärel paigaldage tolmu karbile tolmuotsak.

Tolmu karbi ja paberist filtrikotti eemaldamine

Joon.13

Eemaldage tolmuotsak, lükates kahte riivi.

Joon.14

Eemaldage paberist filtrikott, pigistades sõrmedega selle kartongiaäriku logopoolset osa ning seejärel liigutades kartongiaärikut allapoole, et seda tolmu karbi kinnitussakist välja saada.

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

Lihvimine

Joon.15

⚠️HOIATUS:

- Ärge kunagi käivitage tööriista, mis on kontaktis töödeldava pinna või detailiga, see võib kaasa tuua ohtlike vigastusi.
- Ärge kunagi kasutage tööriista ilma lihvkettata. Võite tugiketast tõsiselt kahjustada.
- Ärge kunagi kasutage tööriista suhtes jõudu. Ülemäärane surve võib vähendada lihvimise tõhusust, vigastada lihvkettast või lühendada tööriista kasutusiga.
- Sellise tööriista kasutamine, mille tugiketta äär puutub kokku töödeldava detailiga, võib tugiketast kahjustada.

Hoidke tööriista kindlalt käes. Lülitage tööriist sisse ja oodake, kuni see saavutab täiskiruse. Seejärel asetage tööriist ettevaatlikult töödeldavale pinnale. Hoidke tugiketast otse vastu töödeldavat pinda ja avaldage tööriistale kergelt survet.

⚠HOIATUS:

- Koormatud tingimustes töötamisel pöörleb lihvketas päripäeva, kuid koormamata tingimustes töötamisel võib see pöörelda ka vastupäeva.

HOOLDUS

⚠HOIATUS:

- Kandke alati enne kontrolli- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

Toote OHUTUSE ja TÕÕKINDLUSE säilimiseks tuleb vajalikud remonttööd, süsiharja kontrollimine ja väljavahetamine ning muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

TARVIKUD

⚠HOIATUS:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Lihvkettad
- Pabertolmukott
- Pabertolmukoti hoidik
- Tolmukarp
- Paberist filtrikott

РУССКИЙ ЯЗЫК (Исходная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Переключатель	7-2. Передний фиксирующий картон	9-2. Направляющая
2-1. Поворотный регулятор скорости	7-3. Передняя часть бумажного мешка для пыли	11-1. Фиксатор
4-1. Мешок для пыли		12-1. Пылесборный блок
5-1. Пылесборный патрубок	8-1. Захваты	12-2. Пылесборный патрубок
6-1. Пылесборный патрубок	8-2. Верхняя часть	13-1. Зашелка
7-1. Паз	9-1. Выемка	13-2. Пылесборный патрубок

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BO5030	BO5031
Размер бумаги	125 мм	125 мм
Колебаний в минуту (мин^{-1})	12 000	4 000 - 12 000
Размеры (Д x Ш x В)	153 мм x 123 мм x 153 мм	153 мм x 123 мм x 153 мм
Вес нетто	1,3 кг	1,3 кг
Класс безопасности	II/II	II/II

• Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

• Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

• Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

ENE052-1

Назначение

Инструмент предназначен для шлифовки больших поверхностей из древесины, пластмассы и металлических материалов, а также окрашенных поверхностей.

ENF002-1

Источник питания

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока. В соответствии с европейским стандартом данный инструмент имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без провода заземления.

Для модели BO5030

ENG104-2

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления (L_{pA}) : 80 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

Используйте средства защиты слуха.

ENG211-2

Вибрация

Общий уровень вибрации (векторная сумма по трем координатам), определенный в соответствии с EN60745:

Рабочий режим: шлифовка металлических пластин

Распространение вибрации (a_h): 4,5 м/с^2

Погрешность (K): 1,5 м/с^2

Для модели BO5031

ENG104-2

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления (L_{pA}) : 80 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

Используйте средства защиты слуха.

ENG211-2

Вибрация

Общий уровень вибрации (векторная сумма по трем координатам), определенный в соответствии с EN60745:

Рабочий режим: шлифовка металлических пластин

Распространение вибрации (a_h): 4,0 м/с^2

Погрешность (K): 1,5 м/с^2

ENG901-1

• Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

• Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-13

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройства Makita:

Обозначение устройства:
Эксцентриковая шлифовальная машина

Модель/Тип: BO5030, BO5031

являются серийными изделиями и

Соответствует следующим директивам ЕС:

98/37/ЕС до 28 декабря 2009 г. и 2006/42/ЕС с 29 декабря 2009 г.

И изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN60745

Техническая документация хранится у официального представителя в Европе:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30 января 2009



000230

Tomoyasu Kato (Томояшу Като)

Директор

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего

использования.

GEB021-4

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ШЛИФОВАЛЬНОГО УСТРОЙСТВА

1. Всегда надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки **НЕ ЯВЛЯЮТСЯ** защитными очками.
2. Крепко держите инструмент.
3. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
4. Данный инструмент не является водонепроницаемым, поэтому не следует использовать воду на поверхности обрабатываемой детали.
5. При выполнении шлифовки обеспечьте хорошую вентиляцию места работ.
6. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
7. Использование данного инструмента для шлифовки некоторых материалов, краски и древесины может привести к воздействию на пользователя пыли, содержащей опасные вещества. Используйте соответствующие средства защиты дыхания.
8. Перед использованием убедитесь, в отсутствии трещин или разломов в подушке. Трещины или разломы могут привести к травме.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ

ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Действие переключения

Рис.1

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед вставкой штекера инструмента в розетку, всегда проверяйте, что инструмент отключен.

Для запуска инструмента нажмите на сторону "I (ON)" переключателя. Для отключения инструмента нажмите на сторону "O (OFF)" переключателя.

Диск регулировки скорости

Только для модели BO5031

Рис.2

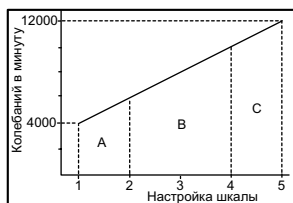
Скорость инструмента можно плавно регулировать в пределах от 4 000 до 12 000 ходов в минуту путем поворота диска регулировки. Более высокая скорость достигается, когда диск повернут по направлению к цифре 5; более низкая скорость достигается путем перемещения диска к цифре 1.

См. рисунок для информации о соотношении цифрового значения на диске регулировки с типом работы.

Диапазон А: полировка

Диапазон В: окончательная зачистка шлифовальной шкуркой

Диапазон С: стандартная зачистка шлифовальной шкуркой



003291

Примечание:

- На рисунке показаны стандартные примеры применения. При определенных условиях они могут отличаться.

МОНТАЖ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из

розетки.

Установка или снятие абразивного диска Рис.3

Для установки абразивного диска сначала очистите опорную пластину от всех загрязнений. Затем снимите защитную бумагу с абразивного диска и прикрепите абразивный диск к опорной пластине. Обязательно совместите отверстия в абразивном диске с отверстиями в опорной пластине.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Если Вы снимете абразивный диск с опорной пластины, его сцепление ухудшится. Никогда не пытайтесь прикрепить его к опорной пластине для последующего использования.

Установка мешка для пыли

Рис.4

Установите пылесборный мешок на инструмент так, чтобы логотип Makita на мешке был расположен сверху (не перевернут).

Очистка мешка для пыли

Рис.5

Когда мешок для пыли будет наполовину заполнен, отключите инструмент и выньте штекер из розетки питания. Снимите мешок для пыли с инструмента. Затем снимите пылесборный патрубок с мешка для пыли, слегка повернув его против часовой стрелки для разблокировки. Очистите мешок для пыли, слегка постучав по нему.

После очистки мешка для пыли установите пылесборный патрубок на мешок для пыли. Немного поверните пылесборный патрубок по часовой стрелке, чтобы зафиксировать его на месте. Затем установите мешок для пыли согласно разделу "Установка мешка для пыли".

Рис.6

Установка мешка для бумажной пыли

Рис.7

Вставьте мешок для бумажной пыли в держатель мешка для бумажной пыли передней стороной вверх. Вставьте передний фиксирующий картон мешка для бумажной пыли в выемку держателя мешка для бумажной пыли.

Затем надавите на верхнюю часть переднего фиксирующего картона в направлении стрелки, чтобы надеть его на захваты.

Рис.8

Вставьте выемку мешка для бумажной пыли в направляющую держателя мешка для бумажной пыли. Затем установите держатель мешка для бумажной пыли на инструмент.

Рис.9

Рис.10

Установка бумажного фильтра

Рис.11

Убедитесь, что логотип на картонном выступе и логотип на пылесборном мешке находятся с одной стороны, затем установите бумажный фильтр так, чтобы картонный выступ вошел в пазы на фиксаторах.

Рис.12

Убедитесь, что логотип на картонном выступе и на отверстии пылесборной насадки находятся с одной стороны, затем установите пылесборную насадку на пылесборный мешок.

Снятие пылесборного мешка и бумажного фильтра

Рис.13

Снимите пылесборный мешок, нажав на две защелки.

Рис.14

Снимите бумажный фильтр, сначала нажав со стороны картонного выступа, затем потянув выступ книзу, чтобы отсоединить от фиксатора пылесборного мешка.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Шлифование

Рис.15

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Никогда не включайте инструмент, если он касается обрабатываемого изделия. Это может стать причиной травмы оператора.
- Никогда не включайте инструмент без абразивного диска. Вы можете серьезно повредить площадку.
- Никогда не прилагайте к инструменту усилий. Чрезмерное давление может снизить эффективность шлифовки, повредить абразивный диск или сократить срок службы инструмента.
- Контакт края шлифовальной пластины с обрабатываемой деталью может привести к повреждению пластины.

Крепко держите инструмент. Включите инструмент и подождите, пока он наберет полную скорость. После этого мягко коснитесь инструментом поверхности обрабатываемой детали. Держите опорную пластину заподлицо с обрабатываемой деталью и прилагайте небольшое давление к инструменту.

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Шлифовальная подушка вращается по часовой стрелке при работе под нагрузкой, но при работе без нагрузки она может вращаться против часовой стрелки.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия, ремонт, проверка и замена угольных щеток и любые другие работы по техобслуживанию или регулировке должны осуществляться в уполномоченных сервис-центрах Makita с использованием запасных частей только производства компании Makita.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Абразивные диски
- Мешок для бумажной пыли
- Держатель мешка для бумажной пыли
- Пылевой ящик
- Бумажный фильтр

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan